

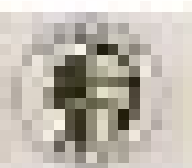


歌德和席勒的 现实意义

叶廷芳 王 建 / 主编



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press



歌德和席勒的 现实意义

王德胜 著



中国政法大学出版社
CHINA UNIVERSITY OF POLITICAL SCIENCE AND LAW PRESS

图书在版编目(CIP)数据

歌德和席勒的现实意义/叶廷芳,王建主编.

—北京:中央编译出版社,2006.9

(中央编译文库)

ISBN 7-80211-320-2

I. 歌...

II. ①叶... ②王...

III. ①歌德,(1749~1832)-人物研究②席勒,(1759~1805)-人物研究

③歌德,(1749~1832)-文学研究④席勒,(1759~1805)-文学研究

IV. ①K835.165.6 ②I516.064

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 115691 号

歌德和席勒的现实意义

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西单西斜街 36 号(100032)

电 话 (010)66509360 66509366(编辑部)

(010)66509364(发行部) (010)66509618(读者服务部)

网 址 <http://www.cctpbook.com>

经 销 全国新华书店

印 刷 北京金瀑印刷有限责任公司

开 本 880×1230 毫米 1/32

字 数 235 千字

印 张 10.125

版 次 2006 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 25.00 元

目 录

永远的歌德、席勒

壮丽的人生	叶廷芳/3
席勒——巨人式的时代之子	叶廷芳/11
歌德和我们的时代	[德]卡塔琳娜·芒森/22
歌德对实现人道主义理想的道路的探索	范大灿/45
试论歌德及其魏玛戏剧学派	王 建/57
歌德对大自然的认识和对机器生产的态度	[德]魏尔纳·舒伯特/77
歌德与魏玛古典主义的美学原则	张玉能/95
席勒对美学的原创性贡献	张玉能/104

歌德的作品

歌德晚年诗歌的现实意义	张佩芬/123
歌德的叙事诗“夜魔王”和“渔夫”	陈壮鹰/129
《少年维特的烦恼》的叙述者与叙事结构	谭君强/134
歌德《亲合力》中的魔力与断念	谷 裕/148

论“浮士德精神”	高全喜/168
浮士德性格的两重性	马 剑/238
《浮士德》第一部的浪漫主义色彩	韩瑞祥 全保民/253

歌德、席勒与中国

辜鸿铭对歌德的征引	卫茂平/273
冯至的歌德研究	严宝瑜/282
席勒对于当代中国美学的价值	张玉能/300
歌德与席勒“诚与爱的结盟”	张 黎/313
后记	叶廷芳/320

永远的歌德、席勒



壮丽的人生

——纪念德国伟大诗人歌德 250 周年诞辰

叶廷芳

歌德(Johann Wolfgang Von Goethe, 1749—1832)德国诗人、小说家、剧作家, 1749 年生于法兰克福, 从小即在家接受数位家庭教师的严格教育, 10 岁前后即开始创作诗, 14 岁时和葛蕾卿初恋, 16 岁时入莱比锡大学, 攻读法律, 此后又前往斯特拉斯堡游学, 获法律学位。此后即陆续从事创作, 22 岁完成剧作《铁手骑士格兹·封伯利欣根》, 确立文名。25 岁时小说《少年维特的烦恼》刊行, 文名大噪, 遂跻身世界名家之林。26 岁时应聘到魏玛, 此后一直居住于此, 历任政府要职。1832 年逝世, 享年 83 岁。歌德不仅为世界文学史上最伟大的文豪之一, 在生物学、植物学等自然科学方面亦有非凡成就。一生作品为数众多, 杰作如林。



歌德雕塑

歌德的精神财富和文化遗产不仅是属于他的祖国, 而且是

属于全人类的。恩格斯在论及欧洲文艺复兴运动的时候指出,这是个人才辈出的时代,那些杰出人物“在思维能力、热情和性格方面,在多才多艺和学识渊博方面”都是“巨人”。德国由于长期封建割据,国家分裂,政治、经济和文化方面的发展比起西欧南欧各国都晚了一拍,文学上没有产生真正的“巨人”。直到两个世纪以后,在18世纪的启蒙运动中,才成批涌现了像莱辛、赫尔德尔、歌德、席勒这样的巨人,特别是歌德,他那百科全书式的全面才能和成就,最典型地体现了恩格斯所说的那种“巨人”的特征;他不仅是堪与荷马、莎士比亚、但丁相提并论的欧洲顶尖级的文学家,也是作出过贡献的自然科学家和务实的政治家,甚至还是作过2500幅绘画的上档次的画家。而在文学领域,他写过4000余首诗歌,70多部戏剧(包括未完成的)、多部长篇小说和自传以及大量中短篇小说和散文;在自然科学方面,他潜心钻研过植物胚胎学、动物蜕变学、地质学、矿物学、昆虫学、解剖学、光学和颜色学,在达尔文以前已经触及到生物的进化规律,并首先发现了人的“颞间骨”,而且写出专著。无怪乎他的最全



青年歌德

的全集竟达143卷之多,真正“著作等身”,世所罕见。

歌德原来是学法律的,并获得法学博士学位。但由于他的有衔无职的“皇家咨议”的父亲很重视家庭“书香”气氛的营造,使歌德从小就受到文学、艺术(特别是绘画和戏剧)的熏陶,16

岁起就开始习作,至20岁以后就出现了早期创作爆发期,因书信体长篇小说《少年维特的烦恼》的发表而名噪欧洲,又因反叛性很强的《铁手骑士葛兹·封·伯利欣根》、《哀格蒙特》等戏剧和《普罗米修斯》、《漫游者的暴风雨之歌》、《夏尼梅特》、《穆罕默德之歌》等诗歌问世成为当时德国“狂飚突进”运动的最有影响的代表人物。

歌德从青年时代起就怀有远大抱负,充满全面的进取精神。他不仅对人类前途满怀信心和希望,而且提出自己的崇高理想。他一方面——特别是在青年时期——以激越的反叛精神,抨击现行的封建秩序,反对偏狭的社会陋习和落后腐朽的思想道德观念,一方面则积极提出正面的社会改造方案,特别是培育一代完整新人的理想人格,就像他的亲密文友和合作者席勒主张通过美育来优化民族素质,进而达到兴邦强国之目的一样,歌德则主张通过社会教育来实现这一目的。他历50年之久才完成的长篇小说巨著《威廉·迈斯特的学习时代》和《威廉·迈斯特的漫游时代》就是为此目的而呕心沥血之作,这些倾注哥德社会理想的巨著,成为德国文学的新品种“发展小说”或“教育小说”的最早范例。歌德从青年时代起毕60年之历程创作的伟大诗剧《浮士德》可以说是一部更高意义或曰哲学层面上的“发展小说”,它写一个不满足于书斋生活的学者浮士德,为了追求更有意义的人生不惜与魔鬼结盟,历经种种挫折和磨难,仍不断前进又不断失败,最后在改造自然中获得智慧的结论,瞬即死去。该书融会了作者一生的全部生命体验、哲学见解和美学理想,它以宏大的结构、奇伟的想象、高超的技巧深刻而生动地写出了欧洲自文艺复兴以来人类精神发展的历史;作者更以“魔鬼”这一“反面”形象,以辩证哲理的观点,写出了恶与美、消极与积极在历史发展中或者是一个人的精神发展中的对立统一、相辅相成

的作用。可以说这是一个资产阶级上升时期欧洲文明史的缩影。为了表达各种复杂思想感情,作者运用了欧洲所有的诗体,故该书被公认为与荷马《史诗》、但丁《神曲》、莎士比亚《哈姆莱特》并立的欧洲文学的“四大名著”。

但歌德对美的追求是无限的,直到“不惑”之年,尽管他在文学创作方面早已誉满欧洲,他的更高追求却不在文学,而是绘画。就在意大利逗留的不超过两年内,他作画即达一千余幅!只是歌德之所以成为歌德,很大程度上在于他的自知之明,在意大利饱尝了那些第一流大师的杰作以后,深知自己在这个领域不能望其项背了,才使他的追求目标发生战略性转折:主攻文学。

然而,仅仅艺术想象这一领域对歌德来说,还是太小了,还不足以耗费他全部才能和智慧,他还得在实证领域即自然科学方面一展雄才。尤其在中青年阶段,他对自然科学的研究十分投入,这只要举出他在魏玛的故居中保存的那 18000 枚矿石标本即可说明:它们全部是他亲自采集的!

歌德与浮士德一样,不满足于从书斋中掌握知识,年青时代渴望投入改造自然、改造社会的实践中去,故当他的朋友、比他更年青的卡尔·奥古斯特公爵邀请他去魏玛宫中任职时,他欣然前往应聘了。他先后以国务参议和枢密顾问的要职同时掌管矿山、财政、交通等事务,并参与军事领导,仅矿山这一项,他的足迹就遍及整个公国的山区原野,他后来又管理剧院,直到晚年。

然而,歌德毕竟是一个感情充沛、灵感频频的天才诗人,政务的繁杂、宫廷生活的浮嚣,官场复杂的人际关系等等,这些都是与他的天性悖逆的,因而日益使他感到矛盾和苦恼。《浮士德》主人公的这段自白,普遍认为是歌德自己心象的写照:他心中有“两个灵魂:一个沉溺于爱欲,执著于凡尘;另一个则竭力

挣脱世俗,向崇高的灵空飞升。”歌德的不寻常之处,不仅在于他自己能及时地、透辟地分析出两个自我即“灵”与“肉”的矛盾,更在于他始终让崇高的精神追求作为他征途上的旗帜,懂得以理性的要求抵御感性的欲望,到一定时候,就以意志力量在“鱼”与“熊掌”之间作出抉择。这正是政治家的素质在文学家身上的体现。君不见,歌德在宫中的内心矛盾日益加深的结果,终于在第十个年头即1786年9月来了一个惊人之举,他即不向公爵告假,也不向他的亲密女友斯太因夫人透露丝毫,突然以“失踪”的方式逃离魏玛,遁逸到他向往已久的“美的王国”意大利,在那里隐姓埋名,一呆就是21个月!

歌德这一不惜得罪君主,得罪女友的意大利之行实乃一次重要的战略决断。他不仅从此疏离了宫廷和与斯太因夫人的暧昧关系,而且他得以在这个欧洲艺术的圣地备受古典美的熏陶,这为他日后完成古典主义名剧《塔索》,特别是为他在与席勒十年合作期间共同提出以古典文学为典范来振兴德国民族文学的纲领作了美学上的准备。



歌德剪影

十年的宫廷生活使歌德成为一个务实政治家,这正好平抑了先此十年那“狂飚突进”式的激越感情和思想风貌,使他懂得,要成就一番事业光有空泛的理想和热烈的情绪是不够的,还必须考虑周围环境和现实条件,欲有所得,必有所舍。从此歌德在言论和文学中越来越频繁地提到诸如断念、节制、放弃、割舍等字样。这意味着他为了追求更高的目标,不断调整与客观世界的关系,尽量约束或放弃过多的欲望和计划,变成“清醒的现

实主义者”。

歌德的这种自我节制精神表现在日常生活中是拒绝物质的诱惑。他的住宅固然很宽大,但大部分房间都用于陈列他精心收藏的艺术品、图书和科研标本,至于自己的家居特别是他的工作室和卧室则十分简朴。正如1806年他对公爵说的:他不想把他的家屋“装饰成豪华生活的场所,而要使之成为传播艺术和科学的地方。”晚年他对爱克曼也说:“任何舒适性都是违背我的本性的。您看,在我的房间里没有沙发,我总是坐我的旧木头椅子。……一种有舒适家俱的环境会消解我的思考,把我置于一种舒舒服服的消极状态。”与此相联系,他写作的时候都是站着的!他认为那样可以保持精神振作。



歌德与席勒共同把德国古典文学推向了高峰

歌德越到晚年他的思想越明晰、凝炼,越哲理化,因而写出大量格言诗和铭语。他不保守,政治、文化、美学观点均能与时俱进,常提醒自己“要多读些现代的东西”。他的科技视野十分

广泛,在《浮士德》第二部中关于“人造人”的描写,为今天的克隆技术作了最早的预言。他的文化视野也相当宏阔,在大量阅读东方文学(阿拉伯、波斯、印度、中国)基础上,提出了“世界文学”的著名构想,在当时条件下这是一种相当超前的世界意识,难怪他有“世界公民”的称号。



歌德在康帕涅(意大利,1786—1788)

晚年,歌德在创作上更加处于高度的竞技状态。一方面他抢时间赶紧撰写那些以前想写而来不及写的作品,如《意大利游记》、《出征法国记》以及《诗与真》第四部等,写出由于关注东方而产生的创作冲动《西东合集》(240首)以及《中德四季晨昏杂咏》(14首)等;一方面则向他的中心目标——《威廉·迈斯特》第二部《漫游时代》,尤其是《浮士德》第二部发起最后冲刺;结果终于在他谢世前4年顺利完成了前者;前一年圆满完成了后者。对于歌德来说,《浮士德》这一压轴之作的成功,使他

实现了一生中的最大宏愿。他因此而当之无愧地赢得了德国文学中的“诗圣”地位。

歌德一生的追求和奋斗,反映了资产阶级上升时期知识分子的宏伟胆略和气魄,他们的造诣和成就,不仅成为“德国文学伟大时代”开创者(恩格斯),而且使德国牢牢跻身于欧洲乃至世界文学大国之列,以致他当年长期工作过的小城魏玛被今天的欧盟确定为“欧洲文化首都”,并被联合国教科文组织确认为“人类文化遗产”之一。无怪乎他的同胞如今像欢庆民族节日一样来表示由歌德的文学成就所赋予的骄傲和自豪。歌德自然地也有某些不值得称道的地方。但人无完人。历史只承认那些常人难以达到的高山巨峰,而忽略它们那些无关宏旨的缺陷和瑕疵。



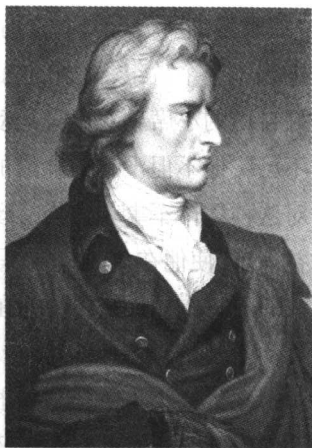
智慧是没有国界的,歌德当年偶尔从翻译中读到某些中国二三流作品兴奋不已,感到“中国人是一个和德国人非常相像的民族”;“中国人在思想、行为和情感方面几乎和我们一样,使我们很快就感觉到他们是我们的同类人,只是在他们那里一切都比我们这里更明朗、更纯洁,也更合乎道德”。说来也巧,当歌德作品二十世纪初特别是“五四”以来传入我国,就立即引起巨大反响,确如歌德所说,两国人民“在思想、行为和情感方面”“非常相像”。我们缅怀这位资产阶级上升时期的文化巨人,汲取他热爱科学和文化,并且勇于进取的精神,是很有现实意义的。

席勒——巨人式的时代之子

——纪念德国伟大戏剧家席勒逝世 200 周年

叶廷芳

席勒仅以 46 岁的天年而辞世。他不仅是德国伟大的戏剧家和思想家,还是杰出的诗人、美学家和历史学家。他主要生活在 18 世纪下半叶。18 世纪是欧洲启蒙运动发生的世纪,是上升的资产阶级最有生气的时期,因而是继文艺复兴以后又一个人才辈出的时期。在文艺复兴时期,如果说德国没有产生过像恩格斯说的那种“在思维能力、热情和性格方面,在多才多艺



席勒

和学识渊博方面的巨人”,那么在 18 世纪,这样的巨人终于有了。这时期,经历了 30 年战争的德国,政治上更加四分五裂,德意志人的智慧无法在这方面消耗,便向文化方面集中了。还是如恩格斯说的,“这个时代在政治和社会方面是可耻的,但是在德国文学方面却是伟大的”。这一盛况的标志,在文学方面主要就是由歌德和席勒两位“巨人”体现的。他们的成就,构成德

国文学史上最辉煌的“华彩乐段”，这一高峰至今无人超过。

席勒出身于德国西南部符腾堡公国一个普通劳动者家庭。由于父亲的工作关系，他从孩提时代起就进了欧根公爵开办的“军事植物学校”。但这所所谓的“学校”完全按照封建统治者的专制思维和严酷纪律来扼杀青少年的自由天性，进而使他们成为统治者所需要的顺民和奴才，所以被弗兰茨·梅林称为“奴隶培训所”。然而，这时以法国为中心的欧洲启蒙运动已经进行了半个世纪，德国的“狂飙突进”运动正方兴未艾。天性爱好自由的小席勒对启蒙运动思想家如卢梭的天赋人权思想钦佩不已。他不但没有被严酷的军事纪律训练成为驯服工具，反而对这种凭恃军事暴力维持政权的制度深恶痛绝。这种情绪的日益积累，使他在20岁左右写出了公然挑战这个落后而残暴的政权的不朽杰作《强盗》，并在公爵管辖不到的曼海姆搬上舞台，轰动全国，乃至欧洲。舞台是当时最有力的讲台。席勒是怀着对封建贵族统治的强烈痛恨，怀着对民主共和制度的美好憧憬，才创作这个剧本的。在1789年的法国大革命到来之前，他第一个在德国提出“把德意志建成一个共和国”的要求，这不啻是在这个分裂和敝陋的国度竖起一面号召战斗而且指引方向的旗帜。难怪恩格斯在评价三年后他写的《阴谋与爱情》时，指出这是“德国第一部有政治倾向性的戏剧”。如果概括一下席勒早期也就是18世纪80年代写的四部戏剧，包括尚未提及的《菲爱斯科》与《唐·卡洛斯》，尽管题材各异，但总的主题只有一个，那就是反抗暴政，争取自由。他的这一政治态度与法国大革命